TOSHIBA

Leading Innovation



KLIMAANLAGE (MULTI-TYP)

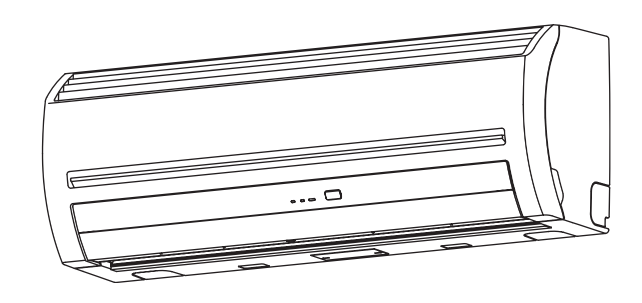
Bedienungsanleitung

Raumgerät

Modellname:

SMMS Hochwandtyp

MMK-AP0074MH-E
MMK-AP0094MH-E
MMK-AP0124MH-E



Vielen Dank, dass Sie dieses Klimagerät von TOSHIBA erworben haben.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durch, bevor Sie Ihr Klimagerät verwenden.

- Besorgen Sie sich in jedem Fall das „Bedienungsanleitung" und das „Installationshandbuch" vom Hersteller (oder Händler).
  Bitte an den Monteur oder Händler.
- Erläutern Sie bitte ausführlich den Inhalt des Bedienungsanleitung, bevor Sie es übergeben.

HINWEIS

Dieses Handbuch beschreibt die Bedienung des Innengeräts sowie der kabellosen Fernbedienung. Einzelheiten zur Kabel-Fernbedienung und zum Außengerät finden Sie im Bedienungsanleitung des Außengeräts. (Bewahren Sie diese Handbücher sorgfältig auf).

VERWENDEN VON NEUEM KÜHLMITTEL

Dieses Klimagerät ist ein Klimagerät neuen Typs, bei dem ein neues Kühlmittel HFC (R410A) anstelle des bisher üblichen Kühlmittels R22 verwendet wird, um der Zerstörung der Ozonschicht vorzubeugen.

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (vor allem Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen im Umgang mit solchen Geräten bestimmt, es sei denn, die Personen werden von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person überwacht bzw. unterwiesen.

„Maschinenlärminformations-Verordnung - 3. GPSGV, der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779."

Inhalt

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch. Sie enthalten im Einklang mit der Maschinenrichtlinie (Richtlinie 2006/42/EG) wichtige Informationen. Stellen Sie sicher, dass Sie diese Anweisungen verstanden haben.

Allgemeine Bezeichnung: Klimaanlage

Definition der Bezeichnungen „Qualifizierter Installateur“ oder „Qualifizierter Servicetechniker“
Die Klimaanlage muss von einem qualifizierten Installateur oder einem qualifizierten Servicetechniker installiert, gewartet, repariert und entsorgt werden. Wenn eine dieser Aufgaben erledigt werden muss, bitten Sie einen qualifizierten Installateur oder einen qualifizierten Servicetechniker, diese für Sie auszuführen.
Ein qualifizierter Installateur oder ein qualifizierter Servicetechniker ist ein Auftragnehmer, der über die Qualifikationen und das Fachwissen verfügt, welche in der untenstehenden Tabelle genannt sind.

Auftragnehmer	Qualifikationen und Fachwissen, über welche der Auftragnehmer verfügen muss
• Qualifizierter Installateur	• Der Installationsfachmann ist eine Person, die Klimageräte der Toshiba Carrier Corporation einbaut, wartet, umzieht und ausbaut. Die Person ist im Einbau und in der Wartung sowie im Umzug und Ausbau von Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Installationsfachmann, dem es erlaubt ist, Elektroarbeiten im Zuge des Einbaus, Umzugs oder Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von Elektroarbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit Elektroarbeiten an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Installationsfachmann, dem es erlaubt ist, kältemittel- oder rohrtechnische Arbeiten im Zuge des Einbaus, Umzugs oder Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von kältemittel- und rohrtechnischen Arbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit kältemittel- und rohrtechnischen Arbeiten an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Installationsfachmann, dem es erlaubt ist, Arbeiten in der Höhe auszuführen, ist im Zusammenhang mit Arbeiten in der Höhe an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die ihn zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen.
• Qualifizierter Servicetechniker	• Der Kundendienstfachmann ist eine Person, die Klimageräte der Toshiba Carrier Corporation einbaut, repariert, wartet, umzieht und ausbaut. Die Person ist im Einbau, in der Reparatur und in der Wartung sowie im Umzug und Ausbau von Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Kundendienstfachmann, dem es erlaubt ist, Elektroarbeiten im Zuge des Einbaus, der Reparatur, des Umzugs oder Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von Elektroarbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit Elektroarbeiten an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Kundendienstfachmann, dem es erlaubt ist, kältemittel- oder rohrtechnische Arbeiten im Zuge des Einbaus, der Reparatur, des Umzugs oder Ausbaus auszuführen, verfügt über die jeweils gesetzlich vorgeschriebene Qualifikation zur Ausführung von kältemittel- und rohrtechnischen Arbeiten und ist eine Person, die im Zusammenhang mit kältemittel- und rohrtechnischen Arbeiten an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult ist oder in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen wurde, so dass sie über gründliche Kenntnisse verfügt, die sie zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen. • Der Kundendienstfachmann, dem es erlaubt ist, Arbeiten in der Höhe auszuführen, ist im Zusammenhang mit Arbeiten in der Höhe an Klimageräten der Toshiba Carrier Corporation geschult oder wurde in diesem Zusammenhang von einer geschulten Person oder geschulten Personen unterwiesen und verfügt aufgrund dessen über gründliche Kenntnisse, die ihn zur Ausführung dieser Arbeiten befähigen.

■ Warnhinweise am Klimagerät

Warnanzeige	Beschreibung
WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	**WARNUNG** **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS** Trennen Sie alle fernen Stromversorgungsquellen vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen.
WARNING Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	**WARNUNG** Bewegliche Teile. Bedienen Sie nicht das Gerät, wenn das Gitter entfernt wurde. Stoppen Sie das Gerät, bevor Sie es warten.
CAUTION High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	**VORSICHT** Teile mit hohen Temperaturen. Es besteht die Gefahr, dass Sie sich verbrennen, wenn Sie diese Abdeckung entfernen.
CAUTION Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	**VORSICHT** Berühren Sie nicht die Aluminiumrippen des Geräts. Dies kann zu Verletzungen führen.
CAUTION BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	**VORSICHT** **EXPLOSIONSGEFAHR!** Öffnen Sie vor dem Arbeitsgang die Versorgungsventile, da es anderenfalls zu einer Explosion kommen kann.
CAUTION **Do not climb onto the fan guard.** Doing so may result in injury.	**VORSICHT** **Steigen Sie nicht auf den Lüfterschutz.** Dies kann zu Verletzungen führen.

1. Vorsichtsmaßnahmen für die Sicherheit

⚠ WARNUNG

Allgemeines

- Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen. Sie enthält zahlreiche wichtige Hinweise für den täglichen Betrieb.
- Sorgen Sie dafür, dass die Installation vom Fachhändler oder von einem Fachmann durchgeführt wird. Nur ein qualifizierter Installateur (*1) ist in der Lage, ein Klimagerät zu installieren. Falls eine nicht-qualifizierte Person ein Klimagerät installiert, kann dies zu Problemen wie einem Brand, einem elektrischen Schlag, Verletzungen, Wasseraustritten, Lärm und Vibrationen führen.
- Orte, an denen das Betriebsgeräusch des Außengeräts zu Störungen führen kann. (Installieren Sie das Klimagerät insbesondere an der Grenze zu einem Ihrer Nachbarn, indem Sie dem Geräuschpegel Rechnung tragen.)

Transport und Lagerung

- Tragen Sie beim Transportieren der Klimaanlage Schuhe mit Zehenschutzkappen, Schutzhandschuhe und andere Schutzbekleidung.
- Halten Sie die Klimaanlage beim Tragen nicht an den Bändern des Verpackungskartons fest. Anderenfalls können Sie sich verletzen, wenn die Bänder reißen.
- Beachten Sie beim Stapeln der Packkartons zur Lagerung oder zum Transport die Sicherheitshinweise auf den Kartons. Es gilt zu verhindern, dass der Stapel zusammenbricht.
- Die Klimaanlage muss in einem stabilen Zustand transportiert werden. Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung, falls ein bestimmtes Teil des Produkts defekt ist.

Installation

- Nur ein qualifizierter Installateur(*1) oder ein qualifizierter Servicetechniker(*1) darf Elektroarbeiten an der Klimaanlage ausführen. Unter keinen Umständen dürfen diese Arbeiten von unqualifizierten Mitarbeitern ausgeführt werden, da eine nicht sachgemäße Ausführung der Arbeit zu elektrischen Schlägen und/oder Kriechströmen führen kann.
- Lassen Sie sich nach dem Einbau vom Installateur zeigen, wo sich der Schutzschalter befindet. Falls das Klimagerät eine Störung zeigt, schalten Sie den Schutzschalter aus und rufen einen Kundendiensttechniker.
- Wenn Sie die Anlage in einem kleinen Raum installieren, ergreifen Sie angemessene Vorsichtsmaßnahmen, damit die Kühlmittelkonzentration auch bei Kühlmittelaustritt den Sicherheitsgrenzwert nicht überschreitet. Wenden Sie sich bei Fragen zur Umsetzung der Maßnahmen an den Händler, bei dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Durch Ansammlung von hochkonzentriertem Kühlmittel kann es zu einem Unfall durch Sauerstoffmangel kommen.
- Installieren Sie die Klimaanlage nicht an Orten, an denen die Gefahr besteht, dass sie brennbaren Gasen ausgesetzt ist. Wenn das brennbare Gas ausströmt und sich im Bereich des Geräts sammelt, kann es sich entzünden.
- Verwenden Sie die vom Hersteller angegebenen Produkte für die separat gekauften Teile. Die Verwendung nicht-spezifizierter Produkte kann Brände, Stromschläge, Wasseraustritte und andere Probleme zur Folge haben. Lassen Sie die Installation von einem Fachmann durchführen.
- Vergewissern Sie sich darüber, dass eine ordnungsgemäße Erdung durchgeführt wird.

Bedienung

- Bevor Sie das Einlassgitter des Innengerätes oder das Wartungspaneel des Außengeräts öffnen, stellen Sie den Schutzschalter auf die Position OFF (aus). Sollten Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es durch Kontakt mit den Innenteilen zu einem Stromschlag kommen. Nur ein qualifizierter Installateur(*1) oder ein qualifizierter Servicetechniker(*1) darf das Einlassgitter des Innengeräts oder das Wartungspaneel des Außengeräts entfernen und die erforderlichen Arbeiten ausführen.
- Im Innern des Klimageräts liegt an verschiedenen Stellen Hochspannung an, außerdem befinden sich hier drehende Teile. Wegen der Stromschlaggefahr und Verletzungsgefahr sollen das Einlassgitter am Innengerät oder die Wartungsabdeckung am Außengerät vom Benutzer nicht entfernt werden. Wenn diese Teile aus einem Grund ausgebaut werden müssen, wenden Sie sich an einen Installations- oder Kundendienstfachmann.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, eines der Geräte selbst auszubauen bzw. instand zu setzen. Da das Gerät mit Netzspannung betrieben wird, können Sie bei der Demontage des Deckels und des Hauptgeräts einen elektrischen Schlag bekommen.
- Das Besteigen einer Erhöhung, die höher als 50 cm ist, zum Zweck der Reinigung des Innengerätfilters fällt unter so genannte „Arbeiten in der Höhe“. Wegen der Sturzgefahr bei Arbeiten in der Höhe soll auch diese Arbeit besser vom Fachmann durchgeführt werden. Führen Sie solche Aufgaben nicht selbst durch, sondern überlassen Sie die Arbeit einem Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann.
- Berühren Sie nicht die Aluminiumrippen des Außengeräts. Anderenfalls können Sie sich verletzen. Wenn die Lamellen angefasst werden müssen, beauftragen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann.
- Klettern Sie nicht auf das Außengerät, und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab. Anderenfalls können Sie abstürzen, oder Gegenstände können herunterfallen. In beiden Fällen besteht Verletzungsgefahr.
- Stellen Sie keine Verbrennungsvorrichtung an Orten auf, wo sie direkt dem Wind der Klimaanlage ausgesetzt ist, da anderenfalls eine unvollständige Verbrennung die Folge ist.
- Wird das Klimagerät zusammen mit einem Verbrennungsgerät in einem Raum betrieben, achten sie auf eine ausreichende Belüftung, um so Frischluft in den Raum zu lassen. Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Wird das Klimagerät in einem geschlossenen Raum betrieben, muss ebenfalls für eine ausreichende Frischluftzufuhr gesorgt werden. Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Setzen Sie Ihren Körper nicht für lange Zeit und in direkter Weise kühler Luft aus und vermeiden Sie Unterkühlung.
  Andernfalls könnten Ihr physischer Zustand und Ihre Gesundheit Schaden nehmen.
- Stecken Sie niemals einen Finger oder einen Stock in den Lufteinlass oder -auslass.
  Dies kann zu Verletzungen führen, weil der Ventilator innerhalb des Geräts mit einer hohen Geschwindigkeit rotiert.
- Wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie das Klimagerät gekauft haben, falls die Klimatisierung (Kühlung und Heizung) nicht richtig funktioniert, da dies an einem Kühlmittelleck liegen könnte. Besprechen Sie die Details der Reparatur mit einem qualifizierten Service-Techniker (*1), wenn die Reparatur eine zusätzliche Befüllung mit Kühlmittel umfasst.
- Schalten Sie vor einer Reinigung die Klimaanlage unbedingt ab und den Schutzschalter aus. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein, weil der Ventilator innerhalb des Geräts mit einer hohen Geschwindigkeit rotiert.

Reparaturen

- Falls Probleme mit der Klimaanlage auftreten (z. B. ein Fehler wird angezeigt, es riecht verbrannt, ungewöhnliche Geräusche sind zu hören, die Klimaanlage kühlt bzw. heizt nicht oder Wasser läuft aus), suchen Sie nicht selbst nach der Ursache, sondern stellen Sie den Schutzschalter auf die Position OFF (aus) und wenden Sie sich an einen Servicetechniker. Stellen Sie sicher, dass der Strom nicht wieder eingeschaltet wird (indem Sie beispielsweise den Schutzschalter durch „außer Betrieb“ kennzeichnen), bis ein qualifizierter Servicetechniker eintrifft. Die weitere Verwendung der Klimaanlage in fehlerhaftem Zustand kann zur Verschlimmerung der mechanischen Probleme oder zu elektrischen Schlägen und anderen Problemen führen.
- Wenn das Ventilatorgitter beschädigt ist, fassen Sie das Außengerät nicht an, sondern schalten Sie den Schutzschalter auf die Position OFF (aus) und rufen Sie einen Kundendienstfachmann, um die Reparatur durchzuführen. Stellen Sie den Schutzschalter erst wieder auf die Position ON (ein), nachdem die Reparaturen abgeschlossen wurden.
- Wenn die Gefahr besteht, dass das Innengerät herunterfällt, treten Sie nicht in die Nähe des Geräts, sondern schalten Sie den Schutzschalter aus und rufen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann an. Den Schutzschalter erst wieder einschalten, nachdem der Einbau korrigiert wurde.
- Wenn die Gefahr besteht, dass das Außengerät umkippt, treten Sie nicht in die Nähe des Geräts, sondern schalten Sie den Schutzschalter aus und rufen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann an. Den Schutzschalter erst wieder einschalten, nachdem der Einbau korrigiert wurde.
- Nehmen Sie keine individuellen Änderungen an dem Gerät vor. Dadurch können Brände, Stromschläge und andere Probleme entstehen.

Umsetzung

- Wenn das Klimagerät umgezogen werden muss, unternehmen Sie dies nicht selbst, sondern beauftragen Sie einen Installationsfachmann oder Kundendienstfachmann. Wenn der Umzug einschließlich Ausbau und Einbau nicht fachmännisch erfolgt, besteht Stromschlag- und Feuergefahr.

⚠VORSICHT

Trennen des Geräts von der Hauptstromversorgung.
- Dieses Gerät muss über einen Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens **3 mm** an das Stromnetz angeschlossen werden.

Die Installationssicherung muss für die Stromversorgungsleitung dieser Klimaanlage verwendet werden (hierfür können alle Typen verwendet werden).

Installation
- Verlegen Sie die Kondensatleitung ordentlich, um das korrekte Ablaufen des Wassers sicherzustellen. Eine schlecht verlegte Kondensatleitung kann zu Überschwemmungen im Haus und Wasserschäden an Möbeln führen.
- Achten Sie darauf, die Klimaanlage an eine eigene Stromzufuhr mit der vorgeschriebenen Netzspannung anzuschließen, da das Gerät ansonsten beschädigt werden oder ein Feuer verursachen könnte.
- Stellen Sie sicher, dass die Außengeräte auf der Grundplatte befestigt sind. Andernfalls könnten die Geräte herunterfallen oder andere Unfälle hervorgerufen werden.

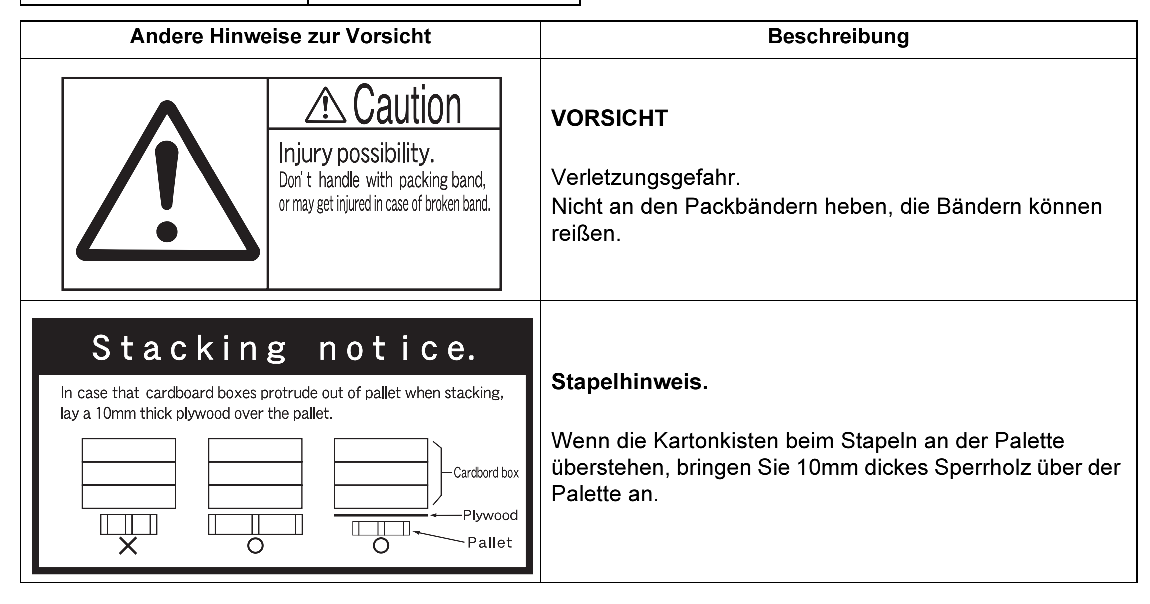
Bedienung
- Diese Klimaanlage eignet sich nicht für spezielle Zwecke, weder für die Konservierung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumenten und Kunstobjekten noch zur Aufzucht von Tieren, der Zucht von Topfpflanzen, in einem Fahrzeug, Schiff, usw.
- Berühren Sie die Tasten zur Bedienung des Geräts nicht mit nassen Fingern, da Sie dann Gefahr laufen, einen Stromschlag zu bekommen.
- Wird das Klimagerät voraussichtlich über einen längeren Zeitraum nicht gebraucht, schalten Sie sicherheitshalber den Hauptschalter oder Schutzschalter aus.
- Damit das Klimagerät die zugesagte Leistung erbringen kann, betreiben Sie es nur im spezifizierten Temperaturbereich. Anderenfalls kann es zu Störungen des Geräts oder zu Wasseraustritten aus dem Gerät kommen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt. Verschütten Sie keine Säfte, Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Waschen Sie das Klimagerät nicht. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Überprüfen Sie, ob der Zustand der Installationsgrundplatte und anderer Ausrüstungsteile sich nach längerer Verwendung verschlechtert haben. Wenn Sie sie in einem solchen Zustand belassen, kann dies dazu führen, dass das Gerät herunterfällt und Verletzungen hervorruft.
- Lassen Sie keine entflammbaren Sprays oder andere entflammbare Stoffe in der Nähe des Klimageräts, und sprühen Sie kein entflammbares Aerosol direkt in das Klimagerät. Sie könnten in Brand geraten.
- Schalten Sie vor einer Reinigung die Klimaanlage unbedingt ab und den Schutzschalter aus. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein, weil der Ventilator innerhalb des Geräts mit einer hohen Geschwindigkeit rotiert.
- Sorgen Sie dafür, dass die Reinigung des Klimageräts vom Fachhändler durchgeführt wird. Die unsachgemäße Reinigung der Klimaanlage kann Schäden an Kunststoffteilen, Isolierfehler elektrischer Teile sowie Fehlfunktion zur Folge haben. Schlimmstenfalls kann es zu Wasseraustritten, Stromschlägen, Rauchentwicklung und Bränden kommen.
- Stellen Sie keinen Wasserbehälter, wie z.B. eine Vase, auf das Gerät. Es besteht die Möglichkeit, dass Wasser in das Gerät eindringt, und dies könnte zur Verschlechterung der elektrischen Isolierung und zu einem Stromschlag führen.

(*1) Siehe „Definition der Bezeichnungen „Qualifizierter Installateur“ oder „Qualifizierter Servicetechniker““.

■ Informationen zum Transport, zur Handhabung und Lagerung des Kartons

Beispiele für Hinweise auf dem Karton

Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
	Vor Nässe schützen	DO NOT DROP	Nicht fallen lassen
FRAGILE	Zerbrechlich	DO NOT LAY DOWN	Aufrecht transportieren
11 Kartons	Stapelhöhe (in diesem Fall max. 12 Kartons)	DO NOT WALK ON THIS CARTON	Hier nicht betreten
	Oben		Nicht betreten
	Vorsichtig handhaben		

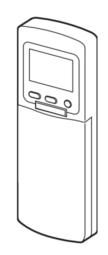
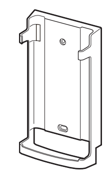
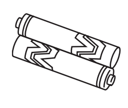


Andere Hinweise zur Vorsicht	Beschreibung
⚠ Caution Injury possibility. Don' t handle with packing band, or may get injured in case of broken band.	**VORSICHT** Verletzungsgefahr. Nicht an den Packbändern heben, die Bändern können reißen.
Stacking notice. In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet. Cardbord box Plywood Pallet	**Stapelhinweis.** Wenn die Kartonkisten beim Stapeln an der Palette überstehen, bringen Sie 10mm dickes Sperrholz über der Palette an.

DE

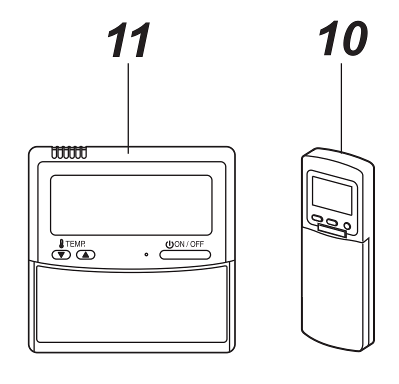
2. Zubehör

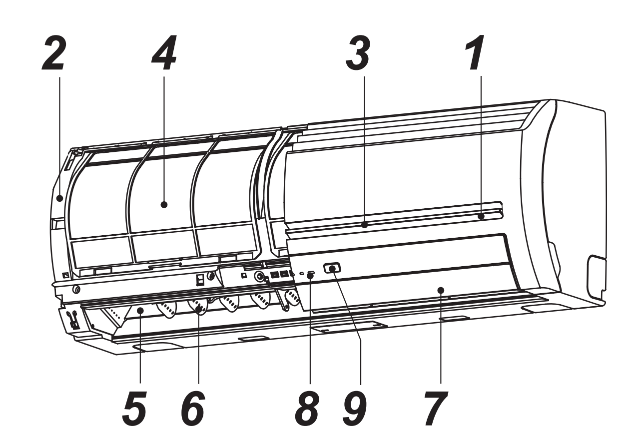


Fernbedienung	Halterung für Fernbedienung	Batterien (zwei) (R03 [AAA])
		

3. Teilebezeichnung

■ Raumgerät

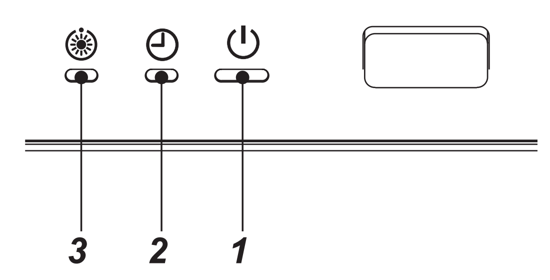




1. Raumtemperatursensor
2. Frontblende
3. Luftfiltergrill
4. Luftfilter
5. Luftaustritt
6. Horizontale Luftstromlamelle
7. Vertikale Luftstromlamelle
8. Anzeigefeld
9. Infrarotsignal-Empfänger
10. Fernbedienung (drahtlos)
11. Fernbedienung (kabelgebunden, separat erhältlich)

■ Bezeichnungen und Funktionen der Anzeigen und Kontrollen auf dem Raumgerät

Anzeigefeld



Die Betriebsbedingungen werden unten angegeben.

1 OPERATION (Betrieb, grün)
Diese Lampe leuchtet während des Betriebs.

2 TIMER (Zeitgeber, grün)
Diese Lampe leuchtet weiß, wenn der Zeitgeber reserviert ist.

HINWEIS

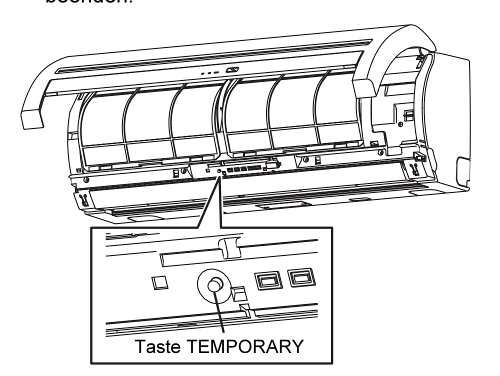
Wenn die Zeiteinstellung mittels einer kabelgebundenen Fernbedienung erfolgt, leuchtet die TIMER-Lampe nicht.
In einer Gruppeninstallation leuchtet die TIMER-Lampe nur am Leitgerät. (Siehe „6. Diese Funktion steht für Gruppeninstallationen nur beschränkt zur Verfügung“.)

3 Vorheizen/Entfrosten (orange)
Diese Lampe leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist, unmittelbar nachdem der Heizbetrieb gestartet wurde oder während der Entfrostung.

⚠ VORSICHT

- **Konflikte hinsichtlich des Betriebsmodus**
  Wenn für ein Modell (außer Super Heat Recovery Multi) der automatische Betrieb ausgewählt wurde, ohne dass eine Einstellung für den automatischen Wechsel ausgewählt wurde, oder wenn Sie die Betriebsart HEIZEN für ein Modell auswählen, das nur kühlt, ertönt an der Klimaanlage ein Alarmton, der den Konflikt hinsichtlich des Betriebsmodus anzeigt. Ändern Sie die Betriebsart mittels der Taste MODE auf der drahtlosen Fernbedienung. Diese Konfliktanzeige kann mittels einer kabelgebundenen Fernbedienung nicht gelöscht werden.
- Wenn durch die zentrale Steuerung eines anderen Geräts ein Vorgang lokal nicht ausgeführt werden kann, wird kein Signal empfangen, auch wenn die Fernbedienungstaste gedrückt wird. Signale der START/STOP-Taste werden jedoch akzeptiert. (Der Alarmton ertönt fünfmal.)

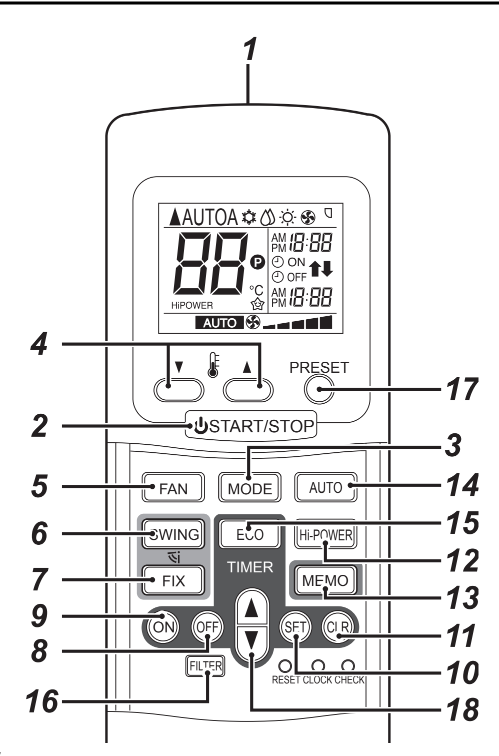
4 TEMPORARY-Betrieb
Wenn die drahtlose Fernbedienung verlegt wurde oder verloren gegangen ist, oder die Batterien erschöpft sind, drücken Sie die Taste TEMPORARY.
- Drücken Sie die Taste TEMPORARY, um die Klimaanlage zu starten.
  Drücken Sie die Taste erneut, um den Betrieb zu beenden.



DE

4. Teilebezeichnung für die Fernbedienung

■ Kabellose Fernbedienung und ihre Funktionen



1 Infrarotsignal-Sender

Überträgt Signale an das Raumgerät.

2 Taste START/STOP

Drücken Sie die Taste, um den Betrieb zu starten.
(Sie hören einen Empfangston.)
Drücken Sie die Taste erneut, um den Betrieb zu beenden.
(Sie hören einen Empfangston.)
Wenn Sie keinen Empfangston am Raumgerät hören, drücken Sie die Taste ein zweites Mal.

3 Taste für die Modusauswahl (MODE)

Drücken Sie diese Taste, um einen Modus auszuwählen.
Bei jedem Drücken der Taste wird eine Betriebsart in einer Reihenfolge ausgewählt, die von A: Automatische Umschaltung, ✲: Kühlen, 💧: Trocknen, ☼: Heizen, ✇: Nur Ventilator zurück zu A wechselt. (Sie hören einen Empfangston.)

4 Temperaturtaste (▾ 🌡 ▴)

▲............. Die voreingestellte Temperatur wird bis auf 30°C erhöht.

▼............. Die voreingestellte Temperatur wird bis auf 17°C gesenkt. (Sie hören einen Empfangston.)

5 Taste für die Ventilatordrehzahl (FAN)

Drücken Sie diese Taste, um die Ventilatordrehzahl zu wählen Bei Auswahl von AUTO wird die Ventilatordrehzahl automatisch an die Raumtemperatur angepasst.
Die gewünschte Ventilatordrehzahl kann auch manuell aus fünf Einstellungen ausgewählt werden.
(LOW ▁, LOW^{+} ▁▂, MED ▁▂▃, MED^{+} ▁▂▃▄, HIGH ▁▂▃▄▅)
(Niedrig, Niedrig+, Mittel, Mittel+ und Hoch)
(Sie hören einen Empfangston.)

6 Taste für automatische Lamelle (SWING)

Drücken Sie diese Taste, um die Lamelle zu verschieben.
(Sie hören einen Empfangston.)
Drücken Sie die Taste SWING, um das Verschieben der Lamelle zu stoppen.
(Sie hören einen Empfangston.)

7 Taste für Einrichten der Lamelle (FIX)

Drücken Sie diese Taste, um die Richtung des Luftstroms anzupassen.
(Sie hören einen Empfangston.) Solange diese Taste gedrückt wird, ertönt ein Dauerempfangston.

8 Taste für Zeitgeber (OFF) (AUS)

Drücken Sie diese Taste, um den Zeitgeber OFF einzurichten.

9 Taste für Zeitgeber (ON) (EIN)

Drücken Sie diese Taste, um den Zeitgeber ON einzurichten.

10 Reservierungstaste (SET)

Drücken Sie diese Taste, um die Zeiteinstellungen zu reservieren.
(Sie hören einen Empfangston.)

11 Abbruchtaste (CLR)

Drücken Sie diese Taste, um die ON- und OFF-Zeitgeber zu löschen. (Sie hören einen Empfangston.)

12 Taste für hohe Leistung (Hi POWER)

Diese Funktion steht für Gruppeninstallationen nicht zur Verfügung.
Drücken Sie diese Taste, um den Hochleistungsbetrieb zu starten.

13 Speichertaste (MEMO)

Drücken Sie diese Taste, um die Einstellungen zu speichern.
Drücken Sie diese Taste erneut für mehr als 3 Sekunden, um die Einstellung zu speichern, die auf der Fernbedienung und Ⓟ anhand des Symbols angezeigt wird.

14 Taste für den automatischen Betrieb (AUTO)

Drücken Sie diese Taste, um die Klimanlage automatisch zu betreiben. (Sie hören einen Empfangston.)

15 ECO-Zeitgebertaste (ECO)

Diese Funktion steht für Gruppeninstallationen nicht zur Verfügung.
Drücken Sie diese Taste, um den Zeitgeber ECO (OFF-Zeitgeber) einzurichten.
Die Zeit für den OFF-Zeitgeber kann aus vier Einstellungen ausgewählt werden (1, 3, 5 oder 9 Stunden).

16 Filtertaste

Diese Funktion steht für dieses Gerät nicht zur Verfügung.

17 PRESET-Taste

Drücken Sie diese Taste, um die Klimaanlage anhand von Einstellungen zu betreiben, die mittels der MEMO-Taste gespeichert wurden.

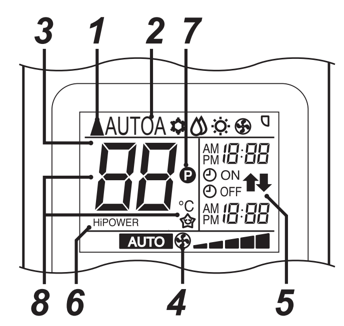
18 TIMER-Taste

Drücken Sie diese Taste, um die Uhrzeit, den ON- und und den OFF-Zeitgeber zu ändern.
Um die Zeit vorzustellen, drücken Sie die Taste TIMER ▲.
Um die Zeit zurückzustellen, drücken Sie die Taste TIMER ▼.

■ Bezeichnungen und Funktionen der Anzeigen auf der drahtlosen Fernbedienung

Anzeige

Alle Anzeigen, außer der Uhrzeit, werden durch Drücken der Taste START/STOP angezeigt.



- In der Abbildung werden alle Anzeigen beschrieben. Während des Betriebs werden nur die wichtigen Anzeigen auf der Fernbedienung angezeigt.

1 Übertragungssymbol

Das Übertragungssymbol (▲) zeigt an, wenn die Fernbedienung Signale an das Raumgerät überträgt.

2 Anzeige des Modus

Zeigt die aktuelle Betriebsart an.
(AUTO: Automatische Steuerung, A: Automatische Umschaltung, ✲ : Kühlen, 💧: Trocknen, ☼ : Heizen, ❀ : Nur Ventilator)

3 Temperaturanzeige

Zeigt die Temperatureinstellung an (17°C bis 30°C).
Bei Einstellung der Betriebsart auf ❀ : Nur Ventilator, es wird keine Temperatureinstellung angezeigt.

4 FANAnzeige der Ventilatordrehzahl

Zeigt die ausgewählte Ventilatordrehzahl an. AUTO oder eine von fünf Ventilatordrehzahlen (LOW ▬, LOW+ ▬▬, MED ▬▬▬, MED+ ▬▬▬▬, HIGH ▬▬▬▬▬) können angezeigt werden.
Zeigt an AUTO, wenn der ausgewählte Betriebsmodus 💧 ist: Trocknen ist.

5 TIMER und Uhrzeitanzeige

Die für den Zeitgeber eingerichtete Zeit oder die Uhrzeit werden angezeigt.
Die aktuelle Zeit wird immer angezeigt, außer im Zeitgeberbetrieb.

6 Hi POWER-Anzeige

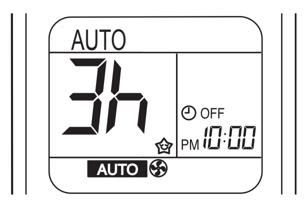
Zeigt an, wenn der Hochleistungsbetrieb (Hi POWER) gestartet wird.
Drücken Sie die Taste Hi POWER, um den Hochleistungsbetrieb zu starten. Drücken Sie sie erneut, um ihn zu beenden.

7 Ⓟ (MEMORY)-Anzeige

Blinkt für 3 Sekunden, wenn die MEMO-Taste während des Betriebs gedrückt wird.
Ⓟ Symbol wird angezeigt, wenn die Taste nicht für länger als 3 Sekunden gedrückt wird, während das Symbol blinkt. Drücken Sie eine andere Taste, um das Symbol auszuschalten.

8 ECO TIMER-Anzeige

Zeigt an, wenn der ECO TIMER in Betrieb ist.
Bei jedem Drücken der ECO-Taste wird die Anzeige in der Reihenfolge 1, 3, 5 oder 9 Stunden geändert.



HINWEIS

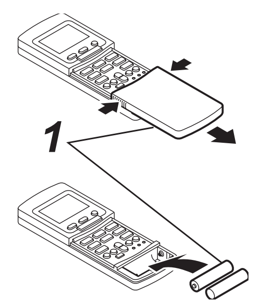
Wenn sowohl eine kabelgebundene als auch eine drahtlose Fernbedienung verwendet werden, ist die Anzeige auf dem Bildschirm der drahtlosen Fernbedienung in einigen Fällen von der tatsächlichen Betriebsart abhängig.

DE

■ Vorbereitung und Prüfung vor der Verwendung

Einlegen der Batterien

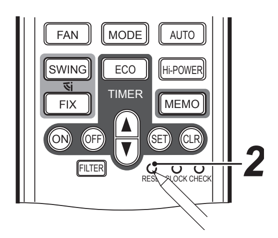
1 Entfernen Sie die Abdeckung, und legen Sie 2 neue Batterien (R03 [AAA]) ein .



2 Drücken Sie die RESET-Taste.

Die Uhrzeitanzeige blinkt.
Stellen Sie die Uhrzeit ein. Bringen Sie die Abdeckung wieder an.

- Entfernen Sie die Abdeckung, während Sie auf die Seiten drücken.
- **Ersetzen der Batterien**
  Achten Sie darauf, die (+)- und (-)-Position nicht zu vertauschen.



Batterien

- Um die Batterien zu ersetzen, verwenden Sie zwei neue Batterien (R03 [AAA]).
- Bei normalem Gebrauch reichen die Batterien für ungefähr ein Jahr.
- Ersetzen Sie die Batterien, wenn es keinen Empfangston am Raumgerät gibt oder die Klimaanlage nicht mittels der Fernbedienung betrieben werden kann.
- Um Fehlfunktionen aufgrund von Batterielecks zu vermeiden, entfernen Sie die Batterien, wenn die Fernbedienung für mehr als einen Monat nicht verwendet werden wird.

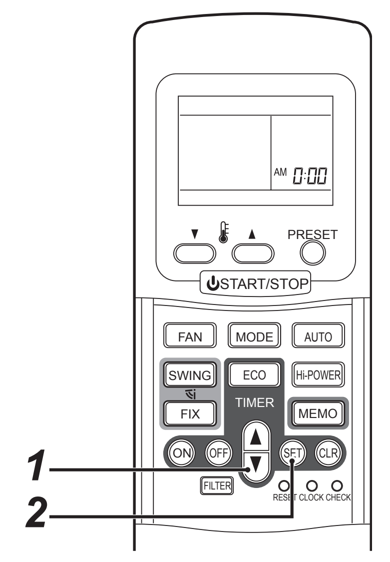
5. Anpassung der Uhrzeit

Einrichten der Uhrzeit

Richten Sie die Uhr der Fernbedienung mittels der in diesem Abschnitt beschriebenen Schritte ein, bevor Sie die Klimaanlage betreiben. Das Uhrzeitfeld auf der Fernbedienung zeigt die Zeit an, unabhängig davon, ob die Klimaanlage in Betrieb ist oder nicht.

■ Anfangseinstellung

Wenn die Batterien in die Fernbedienung eingelegt sind, zeigt das Uhrzeitfeld 00:00 an und blinkt.



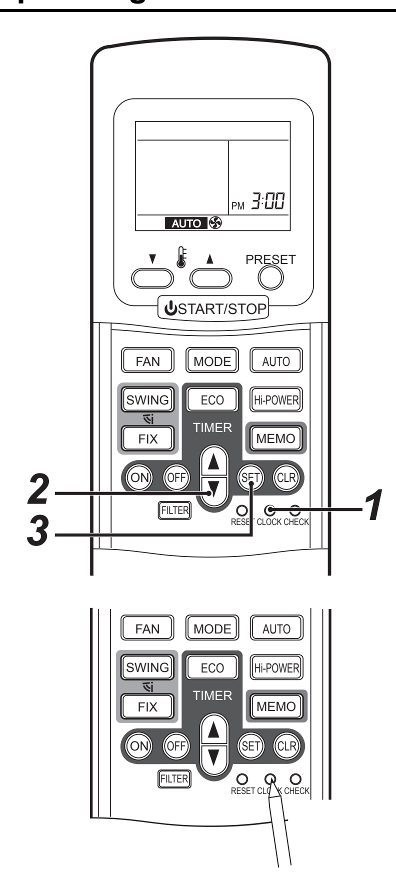
1 TIMER-Taste

Drücken Sie die TIMER-Taste, um die aktuelle Zeit einzustellen.
Bei jedem Drücken der TIMER-Taste wird die Uhrzeit in 1-Minuten-Schritten geändert.
Wenn Sie die TIMER-Taste gedrückt halten, wird die Uhrzeit in 10-Minuten-Schritten geändert.

2 SET-Taste

Drücken Sie die Taste SET.
Die aktuelle Zeit wird angezeigt, und die Uhr startet.

■ Anpassung der Uhrzeit



1 Taste CLOCK

Drücken Sie die CLOCK-Taste.
Die CLOCK-Anzeige blinkt.

2 TIMER-Taste

Drücken Sie die TIMER-Taste, um die aktuelle Zeit einzustellen.
Bei jedem Drücken der TIMER-Taste wird die Uhrzeit in 1-Minuten-Schritten geändert.
Wenn Sie die TIMER-Taste gedrückt halten, wird die Uhrzeit in 10-Minuten-Schritten geändert.

3 SET-Taste

Drücken Sie die Taste SET.
Die aktuelle Zeit wird angezeigt, und die Uhr startet.

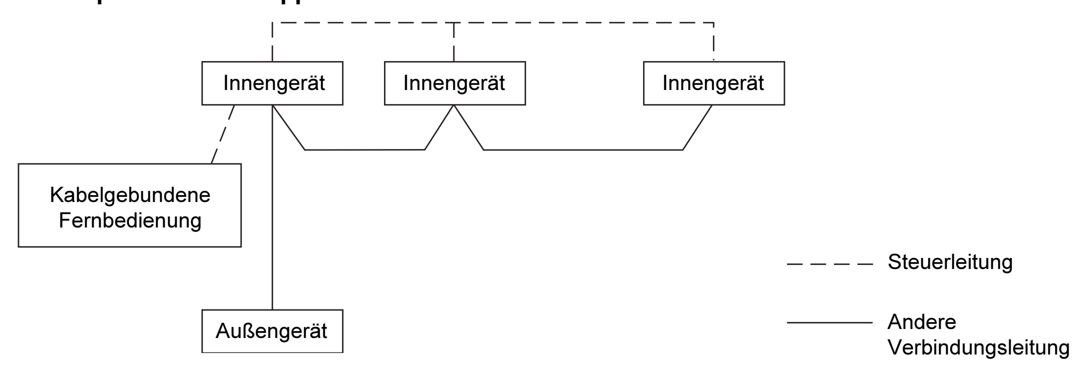
DE

6. Diese Funktion steht für Gruppeninstallationen nur beschränkt zur Verfügung

HINWEIS

Gruppensteuerung: Die Klimanlagen werden in mehr als einem System gleichzeitig betrieben.
Leitraumgerät: Die Haupteinheit in der Gruppeninstallation. Sie empfängt die Befehle von der kabelgebundenen Fernbedienung und überträgt sie an die Folgegeräte.
(Das Hauptraumgerät ist das Raumgerät, das das START/STOP-Signal von der drahtlosen Fernbedienung empfängt.)
Folgeraumgerät: Raumgeräte, die kein Leitgerät sind, werden Folgegeräte genannt.
Für die Gruppeninstallation ist eine kabelgebundene Fernbedienung erforderlich (separat erhältlich).

▼ Beispiel für eine Gruppeninstallation



⚠ VORSICHT

Bei Verwendung des Raumgeräts in einer Gruppeninstallation.

1. **Der ECO-Zeitgeber und der Hi POWER-Betrieb funktionieren nicht.**
   Wenn Hi POWER oder ECO von der drahtlosen Fernbedienung übertragen werden, kann ein Empfangston am Raumgerät gehört werden. Außerdem wird die Anzeige auf der Fernbedienung geändert. (Siehe Seite 27.) Das Raumgerät kann jedoch nicht in den Betriebsarten ECO-Zeitgeber oder Hi POWER betrieben werden. (Bei Übertragung des ECO-Zeitgebersignals wird der normale OFF-Zeitgeberbetrieb ausgeführt.) Sie stellen die Anzeige auf der Fernbedienung wieder her, indem Sie die Tasten Hi POWER oder ECO drücken.
2. **Geräte, die keine Leitgeräte sind, können nicht mit der Fernbedienung und der Taste TEMPORARY gesteuert werden.**
   Wenn die Klimaanlage mittels einer drahtlosen Fernbedienung betrieben wird, wird die Übertragung an das Leitgerät gesendet.
   Leit- und Folgeraumgeräte werden während der Einrichtung der Adresse bei der Installation festgelegt.
   Folgegeräte empfangen keine Signale von der Fernbedienung.
   Die Klimaanlage funktioniert selbst dann nicht wenn die Taste TEMPORARY am Folgegerät gedrückt wird.
   (Einige Folgegeräte empfangen möglicherweise SWING und FIX, diese Betriebsarten werden dann jedoch nur auf dem Gerät ausgeführt, das das Signal empfangen hat.)
   (Bei Verwendung einer drahtlosen Fernbedienung empfängt nur das Leitgerät das SWING-Signal. Wenn das SWING-Signal an die Folgegeräte übermittelt wird, ertönt der Ton für die Empfangsverweigerung (drei Töne), und das Folgegerät empfängt das Signal nicht.
   Im Fall der FIX-Betriebsart führen sowohl Leit- als auch Folgegerät den Betrieb selbstständig aus.
   Bei Verwendung einer kabelgebundenen Fernbedienung kann die Richtung des Luftstroms durch die Auswahl des Raumgeräts an jedem Gerät geändert werden.
3. **Die ◷-Lampe leuchtet nur am Leitgerät.**
   Wenn der Zeitgeber mittels einer kabelgebundenen Fernbedienung eingerichtet wird, ◷ leuchtet die Lampe am Leitgerät nicht auf.

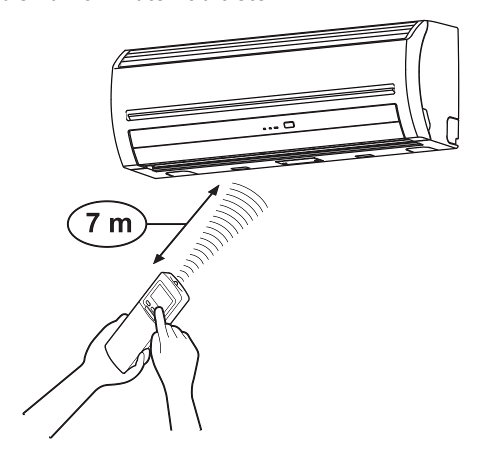
7. Handhabung der Fernbedienung

⚠ VORSICHT

- Die Klimaanlage funktioniert nicht, wenn Vorhänge, Türen oder andere Gegenstände die Signale von der Fernbedienung blockieren.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt.
  Setzen Sie die Fernbedienung nicht dem direkten Sonnenlicht oder Wärme aus.
- Wenn der Infrarotsignal-Empfänger am Raumgerät dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist, funktioniert die Klimaanlage möglicherweise nicht korrekt.
  Verwenden Sie Vorhänge, um zu verhindern, dass das Sonnenlicht den Empfänger erreicht.
- Wenn der Raum, in der sich die Klimaanlage befindet, über fluoreszierende Lampen mit elektronischen Startschaltern verfügt, werden die Signale möglicherweise nicht korrekt empfangen. Wenn Sie die Verwendung fluoreszierender Lampen planen, wenden Sie sich Ihren Händler vor Ort.
- Wenn andere elektrische Geräte auf die Fernbedienung reagieren, entfernen Sie diese, oder wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort.

■ Standort der Fernbedienung

- Die Fernbedienung sollte sich in einem Bereich befinden, in dem die Signale den Empfänger des Raumgeräts erreichen können (maximal zulässige Entfernung: 7m).
- Wenn der Zeitgeberbetrieb ausgewählt wurde, überträgt die Fernbedienung zur festgelegten Zeit automatisch ein Signal an das Raumgerät. Wenn sich die Fernbedienung an einer Stelle befindet, die die korrekte Signalübertragung behindert, kann eine zeitliche Verzögerung von bis zu 15Minuten auftreten.



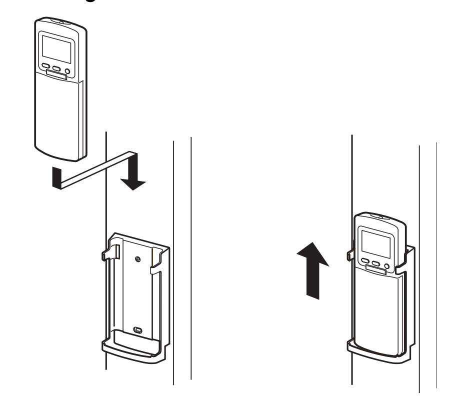
■ Halterung für Fernbedienung

Installieren der Halterung der Fernbedienung

- Prüfen Sie vor der Installation der Halterung für die Fernbedienung an einer Wand oder einer Säule, ob die Signale der Fernbedienung vom Raumgerät empfangen werden können.

Installation und Entfernung der Fernbedienung

- Um die Fernbedienung zu installieren, halten Sie sie parallel zur Halterung für die Fernbedienung, und stecken Sie sie vollständig ein. Um die Fernbedienung zu entfernen, schieben Sie die Fernbedienung nach oben und aus der Halterung heraus.

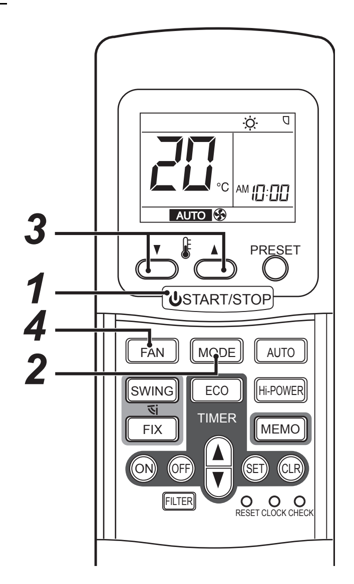


DE

8. Verwendung der Fernbedienung

■ Betriebsarten Kühlung, Heizung und Nur Ventilator

Starten



1 Taste START/STOP
Drücken Sie diese Taste, um die Klimanlage zu starten.

2 Taste für die Modusauswahl (MODE)
Wählen Sie Kühlung, Heizung oder Nur Ventilator aus.

3 Temperaturtaste (▾ ▴)
Richten Sie die gewünschte Temperatur ein.
Wenn die Klimanlage in der Betriebsart NUR VENTILATOR betrieben wird, wird die Temperaturanzeige nicht angezeigt.

4 Taste für die Ventilatordrehzahl (FAN)
Wählen Sie eine der folgenden Optionen aus:
AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH (Niedrig, Niedrig+, Mittel, Mittel+ und Hoch).

- Die -Lampe (grün) auf dem Anzeigefeld des Raumgeräts leuchtet auf. Der Betrieb startet nach ungefähr 3 Minuten.
  (Bei Auswahl der Betriebsart NUR VENTILATOR wird das Gerät automatisch gestartet.)
- Die Betriebsart : Nur Ventilator steuert die Temperatur nicht.
  Sie müssen daher nur die Schritte ***1***, ***2*** und ***4*** ausführen, um diese Betriebsart auszuwählen.

Stopp

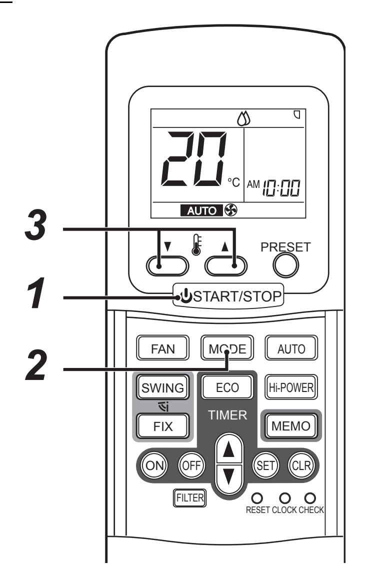
Taste START/STOP
Drücken Sie diese Taste erneut, um die Klimanlage anzuhalten.

HINWEIS

Wenn das Raumgerät zusammen mit einem Außengerät betrieben wird, das nur kühlt, wird (Heizen) auf der Fernbedienung zwar angezeigt, der Heizmodus ist jedoch deaktiviert.

■ Entfeuchtungsbetrieb

Starten



1 Taste START/STOP
Drücken Sie diese Taste, um die Klimanlage zu starten.

2 Taste für die Modusauswahl (MODE)
Wählen Sie TROCKNEN aus.

3 Temperaturtaste (▾ ▴)
Richten Sie die gewünschte Temperatur ein.

- Die Anzeige für die Ventilatordrehzahl zeigt AUTO an.
- Die -Lampe (grün) auf dem Anzeigefeld des Raumgeräts leuchtet, und der Betrieb beginnt nach ungefähr 3 Minuten.

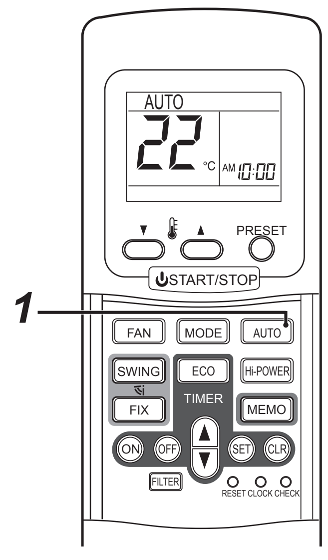
Stopp

Taste START/STOP
Drücken Sie diese Taste erneut, um die Klimanlage anzuhalten.

■ Automatischer Betrieb

Diese Funktion ist nur in Kombination mit einem Außengerät für die Heizwiederherstellung verfügbar. Wenn diese Funktion in Kombination mit einem anderen Außengerätemodell betrieben wird, wird „A“ (Auto) auf der Fernbedienung zwar angezeigt, der automatische Modus ist jedoch deaktiviert.

Starten



1 AUTO-Taste (AUTO)
Drücken Sie die AUTO-Taste.

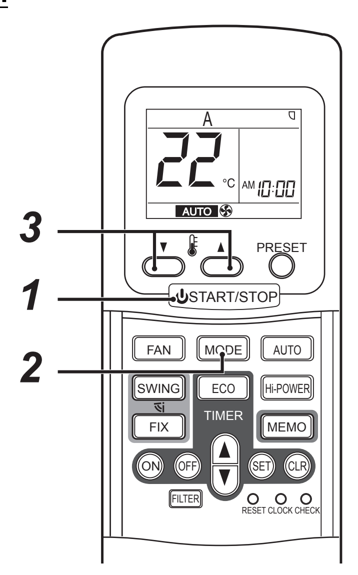
- Die ⏻-Lampe (grün) auf dem Anzeigefeld des Raumgeräts leuchtet.
  Die Betriebsart wird entsprechend der Raumtemperatur ausgewählt, und der Betrieb startet nach ungefähr 3 Minuten.
- Falls Ihnen der AUTO-Betrieb nicht zusagt, wählen Sie die gewünschten Betriebsarten/ Einstellungen manuell aus.
  Die Temperatur, die Ventilatordrehzahl und die Lamellenposition können geändert werden.
  Wenn die Ventilatordrehzahl oder die Lamellenposition geändert werden, wird MODE von AUTO zu A geändert.
  Gleichheitig werden die Anzeigen für die Ventilatordrehzahl und die Lamellenposition angezeigt.

Stopp

Taste START/STOP
Drücken Sie diese Taste erneut, um die Klimanlage anzuhalten.

■ Automatischer Betrieb (Automatische Umschaltung)

Starten



1 Taste START/STOP
Drücken Sie diese Taste, um die Klimaanlage zu starten.

2 Taste für die Modusauswahl (MODE)
Wählen Sie A aus.

3 Temperaturtaste (▼ 🌡 ▲)
Richten Sie die gewünschte Temperatur ein.

- Die ⏻-Lampe (grün) auf dem Anzeigefeld des Raumgeräts leuchtet.
  Die Betriebsart wird entsprechend der Raumtemperatur ausgewählt, und der Betrieb startet nach ungefähr 3 Minuten.
- Wenn der A-Modus ausgewählt ist, muss die Ventilatordrehzahl nicht eingerichtet werden.
  Die Anzeige für die Ventilatordrehzahl zeigt **AUTO** an, und die Ventilatordrehzahl wird automatisch gesteuert.
- Falls Ihnen der A-Betrieb nicht zusagt, wählen Sie die gewünschte Betriebsart/Einstellung manuell aus.

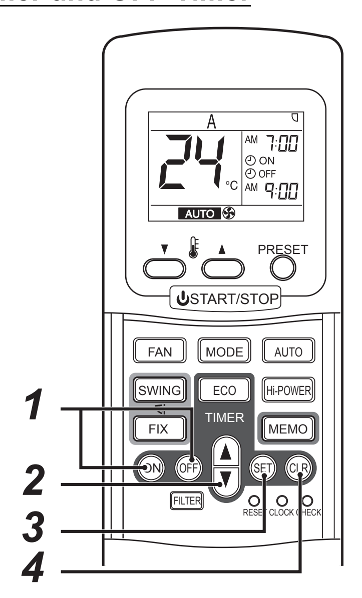
Stopp

Taste START/STOP
Drücken Sie diese Taste erneut, um die Klimanlage anzuhalten.

■ Zeitgeberbetrieb

Mittels der kabelgebundenen Fernbedienung können Sie den Zeitgeber einstellen, wenn diese ebenfalls verwendet wird.

ON-Timer und OFF-Timer



Einstellung TIMER

1 ON/OFF TIMER-Taste

Drücken Sie die Tasten ON oder OFF TIMER, je nachdem.

- Die vorhandene Zeitgebereinstellung wird angezeigt und blinkt zusammen mit der ON/OFF-Zeitgeberanzeige.

2 TIMER-Taste ▲▼

Drücken Sie die TIMER-Taste ▲▼.
Stellen Sie den Zeitgeber auf die gewünschte Zeit ein.
Bei jedem Drücken der TIMER-Taste wird die Uhrzeit in 10-Minuten-Schritten geändert.
Wenn Sie die TIMER-Taste gedrückt halten, wird die Uhrzeit in 1-Stunden-Schritten geändert.

3 SET (SET)-Taste

Drücken Sie die Taste SET (SET), um den Zeitgeber einzustellen.
Die Zeitgeberzeit wird angezeigt, und der Zeitgeber startet.

Löschen von von TIMER

4 CLR (CLR)-Taste

Drücken Sie die Taste CLR (CLR), um den Zeitgeber zu löschen.

⚠ VORSICHT

- Wenn der Zeitgeberbetrieb ausgewählt wurde, überträgt die Fernbedienung zur festgelegten Zeit automatisch das Zeitgebersignal an das Raumgerät. Die Fernbedienung sollte sich daher in einem Bereich befinden, in dem die Signale das Raumgerät korrekt erreichen können. Andernfalls tritt eine Zeitverzögerung von 15 Minuten auf.
- Wenn die Taste SET (SET) nicht innerhalb von 30Sekunden nach Einstellen der Zeit gedrückt wird, wird die Einstellung gelöscht.

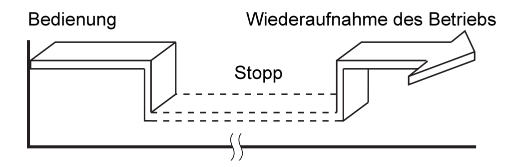
Kombinierter Zeitgeber (gleichzeitiges Einrichten der ON- und OFF-Zeitgeber)

OFF-Timer –> ON-Timer (Betrieb –> Stopp –> Betrieb)

Diese Funktion ist nützlich, wenn Sie die Klimaanlage abschalten möchten, nachdem Sie zu Bett gegangen sind, und sie wieder einschalten möchten, wenn Sie aufwachen oder wenn Sie nach Hause zurückkehren.
Beispiel:
Abschalten der Klimaanlage und Einschalten am nächsten Morgen.

▼ Kombinierte Einstellung TIMER

1. Drücken Sie die OFF (OFF)-Taste.
2. Drücken Sie die Taste TIMER (▲▼), um den OFF-Zeitgeber einzustellen.
3. Drücken Sie die ON (ON)-Taste.
4. Drücken Sie die Taste TIMER (▲▼), um den ON-Zeitgeber einzustellen.
5. Drücken Sie die Taste SET (SET).

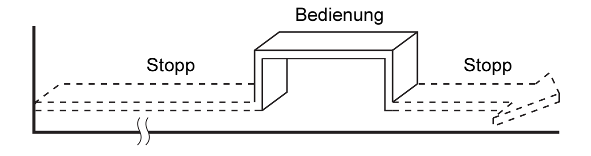


ON-Timer –> OFF-Timer (Stopp –> Betrieb –> Stopp)

Sie können diese Einstellung verwenden, um die Klimaanlage zu starten, wenn Sie aufwachen, und abzuschalten, wenn Sie das Haus verlassen.
Beispiel:
Einschalten der Klimaanlage am nächsten Morgen und Ausschalten.

▼ Kombinierte Einstellung TIMER

1. Drücken Sie die ON (ON)-Taste.
2. Drücken Sie die Taste TIMER (▲▼), um den ON-Zeitgeber einzustellen.
3. Drücken Sie die OFF (OFF)-Taste.
4. Drücken Sie die Taste TIMER (▲▼), um den OFF-Zeitgeber einzustellen.
5. Drücken Sie die Taste SET (SET).



- Je nachdem, ob die ON- oder OFF-Zeitgeberfunktion näher an der aktuellen Zeit liegt, wird diese zuerst aktiviert.
- Wenn für die ON- und OFF-Zeitgeber die gleiche Zeit eingestellt wurde, wird die Zeitgeberfunktion nicht ausgeführt.
  Außerdem stellt die Klimaanlage möglicherweise den Betrieb ein.

Kombinierter Zeitgeber für jeden Tag (gleichzeitiges Einrichten der ON- und OFF-Zeitgeber und tägliche Aktivierung)

Diese Funktion ist nützlich, wenn Sie den kombinierten Zeitgeber jeden Tag zur gleichen Zeit verwenden möchten.

▼ Kombinierte Einstellung TIMER

1. Drücken Sie die ON (ON)-Taste.
2. Drücken Sie die Taste TIMER (▲▼), um den ON-Zeitgeber einzustellen.
3. Drücken Sie die OFF (OFF)-Taste.
4. Drücken Sie die Taste TIMER (▲▼), um den OFF-Zeitgeber einzustellen.
5. Drücken Sie die Taste SET (SET).
6. Nach Schritt 5 blinkt für ungefähr 3 Sekunden ein Pfeilsymbol (⬆ oder ⬇). Drücken Sie die Taste SET SET (SET), während dieses Symbol blinkt.

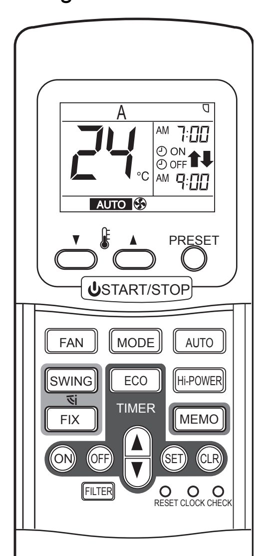
- Während der Aktivierung des Zeitgebers für jeden Tag werden beide Pfeile (⬆, ⬇) angezeigt.

Löschen des Timer-Betriebs

Drücken Sie die Taste CLR (CLR).

Uhrzeitanzeige

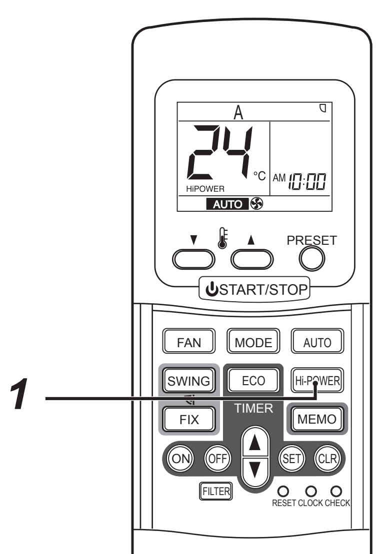
Während des TIMER-Betriebs (ON-OFF-, OFF-ON-, OFF-Zeitgeber) wird die Uhrzeit nicht angezeigt. Stattdessen wird die eingestellte Zeit angezeigt. Um die aktuelle Uhrzeit anzuzeigen, drücken Sie kurz die Taste SET. Die aktuelle Uhrzeit wird für ungefähr 3 Sekunden angezeigt.



■ Taste für hohe Leistung

Hohe Leistung (Hi POWER)

- Die Betriebsart Hi POWER (Hochleistungsbetrieb) steuert die Raumtemperatur, den Luftfluss und die Betriebsart automatisch, sodass der Raum im Sommer schnell gekühlt und im Winter schnell geheizt wird.



Einstellen des Hi POWER-Modus

1 Hi POWER-Taste

Drücken Sie die Taste Hi POWER nach dem Start der Klimaanlage. Das Symbol für „Hi POWER“ wird auf der Fernbedienung angezeigt.

Einstellen des Hi POWER-Modus

1 Hi POWER-Taste

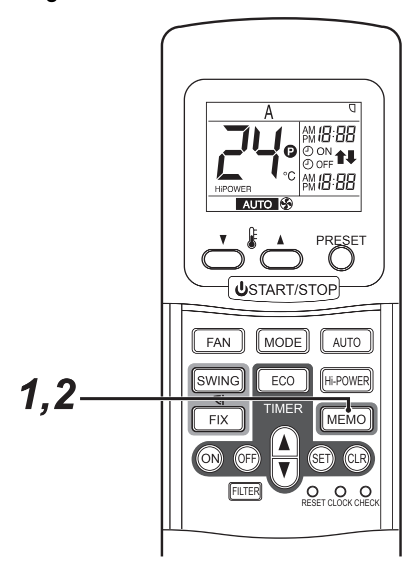
Drücken Sie erneut die Taste Hi POWER. Das Symbol für „Hi POWER“ wird auf der Fernbedienung nicht mehr angezeigt.

⚠ VORSICHT

- Der Modus Hi POWER kann in den Betriebsarten DRY und FAN ONLY und bei Reservierung der ON TIMER-Betriebsart nicht aktiviert werden.
- Der Hi POWER-Modus steht für Gruppeninstallationen nicht zur Verfügung. Wenn Hi POWER an das Leitgerät übertragen wird, ertönt zwar der Empfangston, der Modus Hi POWER wird jedoch nicht ausgeführt. Beenden Sie den Modus Hi POWER.

■ Speicher/voreingestellter Betrieb

Sie können die häufig verwendete Betriebsart durch einfaches Drücken der Taste MEMO speichern.
Starten Sie die Klimaanlage in der Betriebsart, die Sie auf der Fernbedienung speichern möchten.
Drücken Sie die Taste wie folgt, während die Klimaanlage in Betrieb ist.



1 Taste MEMO

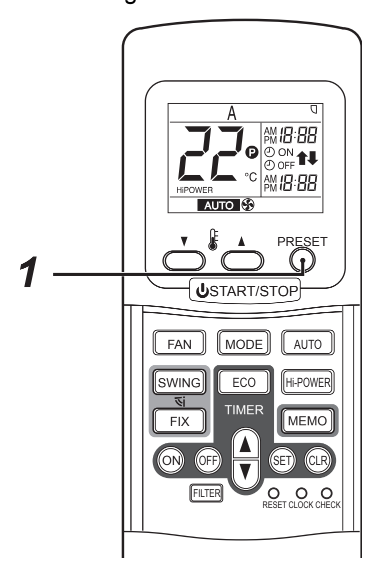
Drücken Sie kurz diese Taste, um die Einstellungen zu speichern.
Alle zurzeit angezeigten Symbole blinken, außer der Uhrzeitanzeige und dem Ⓟ-Symbol.

2 Taste MEMO

Halten Sie diese MEMO-Taste für länger als 3 Sekunden gedrückt, während die Anzeige blinkt. Das Symbol Ⓟ wird angezeigt, und die Einstellung ist gespeichert.

- Wenn die Taste MEMO nicht innerhalb von 3 Sekunden gedrückt wird, oder wenn eine andere Taste gedrückt wird, wird die Speichereinstellung gelöscht.
- Die Betriebsarten, die mittels der Taste MEMO gespeichert werden können, sind MODE (Modus), Temperature (Temperatur), FAN (Ventilator), TIMER (Zeitgeber) und Hi POWER (Hochleistung).

Um die Klimaanlage mit der durch die MEMO-Taste gespeicherten Einstellung zu betreiben, befolgen Sie die folgenden Schritte.



1 Taste PRESET

Drücken Sie die PRESET-Taste. Die mittels der MEMO-Taste gespeicherte Einstellung wird angezeigt, und die Klimaanlage wird entsprechend dieser Einstellung betrieben.

- Die ⏻-Lampe (grün) auf dem Anzeigefeld des Raumgeräts leuchtet auf, und der Betrieb beginnt nach ungefähr 3 Minuten.
- Anfangseinstellung:
  MODE : AUTO
  Temperatur : 22

DE

■ Anpassen der Luftstromrichtung

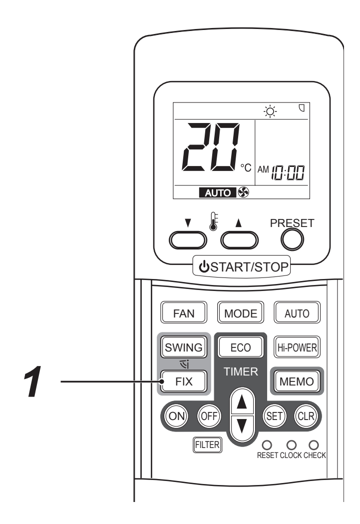
- Passen Sie die Luftstromrichtung korrekt an. Andernfalls fühlen Sie sich möglicherweise unbehaglich, und die Raumtemperatur ist nicht gleichmäßig.
- Passen Sie die vertikale Luftstromrichtung mittels der Fernbedienung an.
- Passen Sie den horizontalen Luftstrom manuell an.

Anpassen des vertikalen Luftstroms

Die Klimaanlage passt die Richtung des vertikalen Luftstroms automatisch den Betriebseinstellungen an, wenn die Betriebsarten AUTO oder A ausgewählt sind.

Einstellen der Luftstromrichtung

Führen Sie dies durch, wenn die Klimaanlage in Betrieb ist.



1 FIX-Taste

Drücken Sie wiederholt die Taste FIX auf der Fernbedienung, oder drücken Sie diese kurz, um die Lamelle in die gewünschte Richtung zu verschieben.

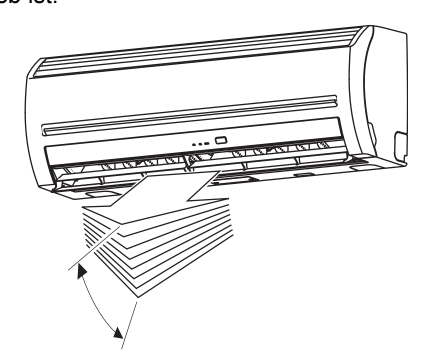
- Nach der Anpassung wird die Richtung des vertikalen Luftstroms automatisch auf die Richtung festgelegt, auf die die Lamelle mittels der Taste FIX festgelegt wurde.

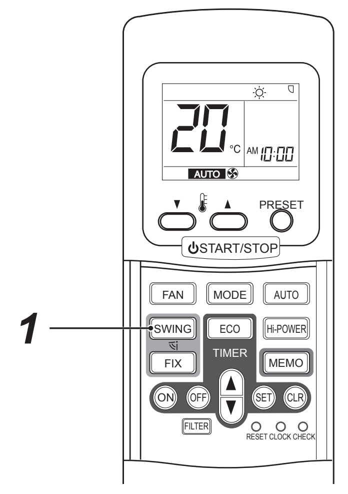
HINWEIS

Der Betriebswinkel der Lamelle für den vertikalen Luftstrom ist von den Betriebsarten Kühlen, Trocknen und Heizen abhängig.

Automatisches Wechseln der Luftstromrichtung

Führen Sie dies durch, wenn die Klimaanlage in Betrieb ist.





1 SWING-Taste

Drücken Sie die Taste SWING auf der Fernbedienung.

- Um die Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die Taste SWING.

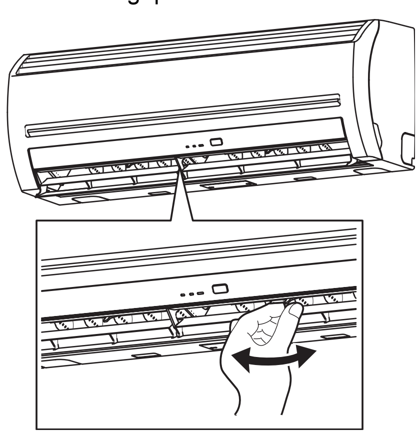
⚠ VORSICHT

- Die Tasten FIX und SWING werden deaktiviert, wenn die Klimaanlage nicht in Betrieb ist (einschließlich der Zeit, wenn ON TIMER eingeschaltet ist).
- Betreiben Sie die Klimaanlage nicht für lange Zeit, wenn die Luftstromrichtung während des Kühl- oder Trocknungsbetriebs nach unten gerichtet ist.
  Andernfalls bildet sich möglicherweise Kondensat auf der Oberfläche der Lamelle für den vertikalen Luftstrom, sodass die Klimaanlage tropft.
- Verschieben Sie die Lamelle für den vertikalen Luftstrom nicht manuell. Verwenden Sie stets die Taste FIX.
  Wenn die Lamelle manuell verschoben wird, funktioniert sie möglicherweise nicht korrekt. Wenn die Lamelle nicht korrekt funktioniert, schalten Sie die Klimaanlage aus und wieder ein.
- Wenn die Klimaanlag sofort nach dem Abschalten wieder gestartet wird, wird die Lamelle für den vertikalen Luftstrom möglicherweise für ungefähr 10 Sekunden nicht verschoben.
- Der Lamellenbetrieb ist in Gruppeninstallationen eingeschränkt. (Siehe unter 6. Diese Funktion steht für Gruppeninstallationen nur beschränkt zur Verfügung.)

■ Anpassen des horizontalen Luftstroms

Vorbereitung

- Fassen Sie den Hebel auf der Lamelle für den horizontalen Luftstrom an, und verschieben Sie ihn, um die Luftstromrichtung wie gewünscht zu verschieben.
- Der Luftstrom kann links, rechts und in der Mitte der Lamelle angepasst werden.



DE

9. Tipps für den wirtschaftlichen Betrieb

■ Halten Sie die Raumtemperatur auf einem komfortablen Niveau

Reinigen der Luftfilter

Verstopfte Luftfilter beeinträchtigen die Leistung der Klimaanlage.
Reinigen Sie sie alle zwei Wochen.

Öffnen Sie Türen und Fenster nicht häufiger als nötig

Um kühle oder warme Luft im Raum zu halten, öffnen Sie Türen und Fenster nicht häufiger als nötig.

Fenstervorhänge

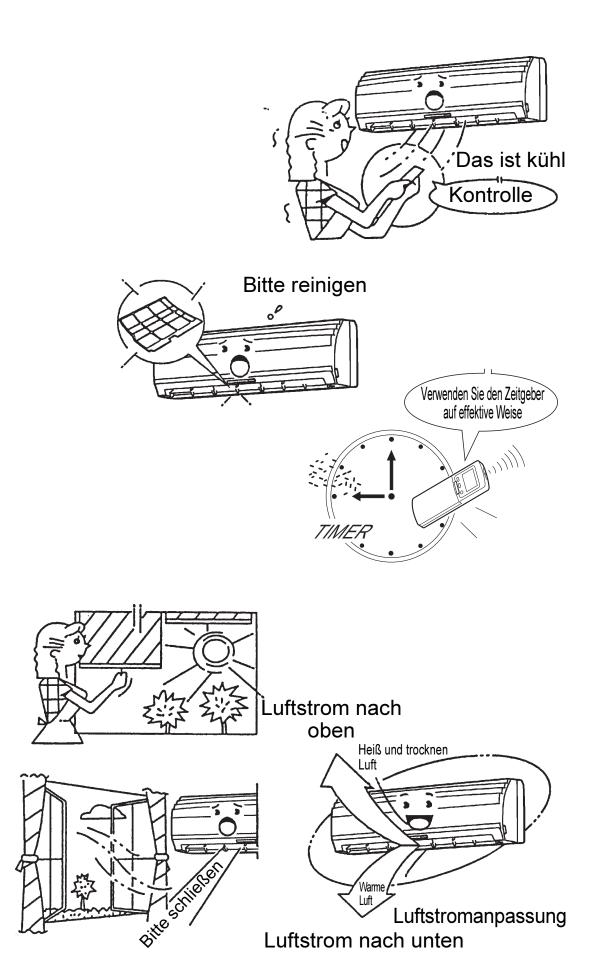
Schließen Sie die Vorhänge im Kühlbetrieb, um direkte Sonneneinstrahlung zu verhindern.
Schließen Sie die Vorhänge im Heizbetrieb, um die Wärme im Raum zu halten.

Verwenden Sie den Zeitgeber auf effektive Weise

Stellen Sie den Zeitgeber auf die gewünschte Betriebszeit ein.

Sorgen Sie für eine gleichmäßige Verteilung der Raumluft

Passen Sie die Luftstromrichtung so an, dass die Luft gleichmäßig im Raum verteilt wird.

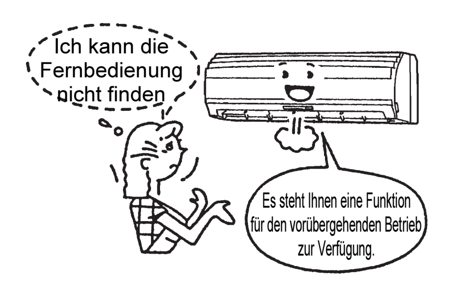


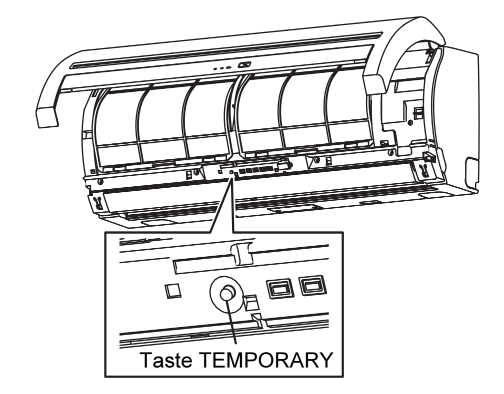
10. Temporärer Betrieb

■ TEMPORARY-Betrieb

Diese Funktion wird verwendet, um das Gerät vorübergehend zu betreiben, wenn die drahtlose Fernbedienung verlegt wurde oder die Batterien erschöpft sind.

- Drücken Sie die Taste TEMPORARY einmal (für weniger als 3 Sekunden), um die Klimaanlage zu starten.
- Der letzte mit der drahtlosen Fernbedienung durchgeführte Vorgang wird ausgeführt. (Wenn die drahtlose Fernbedienung nicht verwendet wird, werden Modelle, die über die Funktion für die automatische Umschaltung verfügen (Kühlen/Heizen), im A-Modus betrieben. Modelle, die nicht über diese Funktion verfügen, werden im Kühlmodus betrieben (Einstellungstemperatur: 24 °C, Ventilator: HOCH.)





⚠ VORSICHT

Durch Drücken der Taste TEMPORARY für mind. 10 Sekunden wird der erzwungene Kühlbetrieb gestartet. (Dies belastet die Klimaanlage. Betreiben Sie das Klimagerät in dieser Betriebsart nur zu Testzwecken.) Während dieses Vorgangs werden alle Anzeigen am Raumgerät angezeigt.

11. Funktionsweise der Klimaanlage

HINWEIS

In diesem Handbuch werden die Funktionsweisen speziell für drahtlose Fernbedienungen beschrieben.
Informationen zu anderen Funktionsweisen finden Sie im Betriebshandbuch, das mit dem Außengerät mitgeliefert wird.

Hi POWER-Betrieb

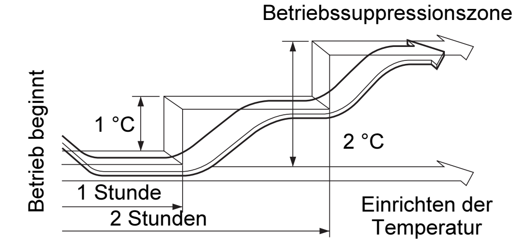
Wenn die Taste Hi POWER während des Kühl-, Heiz- oder A-Betriebs gedrückt wird, startet die Klimaanlage den folgenden Vorgang.

- **Kühlbetrieb**
  Durchführung des Kühlbetriebs bei einer Temperatur, die um 1°C unter der Einstellungstemperatur liegt.
  Wenn die Ventilatordrehzahl vor dem Start des Hi POWER-Betriebs nicht hoch ist, wird sie erhöht.
- **Heizbetrieb**
  Durchführung des Heizbetriebs bei einer Temperatur, die um 2°C über der Einstellungstemperatur liegt.
  Wenn die Ventilatordrehzahl vor dem Start des Hi POWER-Betriebs nicht hoch ist, wird sie erhöht.

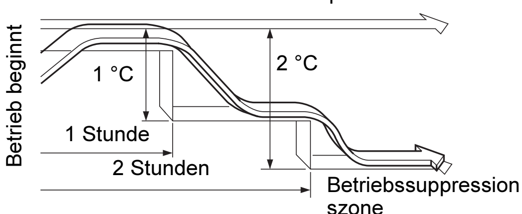
ECO-Zeitgeberbetrieb

Wenn die Taste ECO während des Kühl-, Heiz- oder AUTO-Betriebs gedrückt wird, startet die Klimaanlage den folgenden Vorgang.
Die Anzeige für die Ventilatordrehzahl zeigt AUTO an, und es wird eine niedrige Ventilatordrehzahl verwendet.

- **Kühlbetrieb**
  In der Betriebssuppressionszone, in der die Kapazität auf ein Minimum beschränkt ist, wird eine übermäßige Kühlung durch die Erhöhung der Temperatureinstellung um 1°C nach 1 Stunde und um 2°C nach 2 Stunden Betrieb verhindert. Die Raumtemperatur wird daher zwischen der Betriebssuppressionszone und der eingestellten Temperatur reguliert.



- **Heizbetrieb**
  In der Betriebssuppressionszone, in der die Kapazität auf ein Minimum beschränkt ist, wird eine übermäßige Erwärmung durch die Absenkung der Temperatureinstellung um 1°C nach 1 Stunde und um 2°C nach 2 Stunden Betrieb verhindert.
  Die Raumtemperatur wird daher zwischen der eingestellten Temperatur und der Betriebssuppressionszone reguliert.



⚠ VORSICHT

Der ECO-Zeitgeberbetrieb steht für Gruppeninstallationen nicht zur Verfügung. Wenn ECO-TIMER an das Leitgerät übertragen wird, ertönt zwar der Empfangston, der Modus ECO-TIMER wird jedoch nicht ausgeführt.
Die Anzeige auf der Fernbedienung wird zu ECO-TIMER geändert. Um die Einstellung zu löschen, drücken Sie die Abbruchtaste.

12. Wartung

⚠ WARNUNG

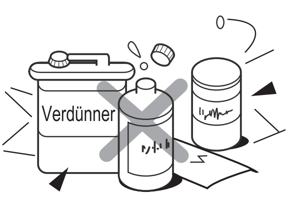
Schalten Sie den Hauptschalter oder den Schutzschalter aus, bevor Sie die Klimaanlage reinigen.

■ Reinigen des Raumgeräts und der Fernbedienung

⚠ VORSICHT

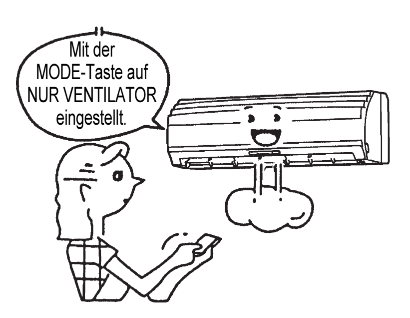
- Wischen Sie das Raumgerät und die Fernbedienung mit einem trockenen Tuch ab.
- Wenn das Raumgerät sehr verschmutzt ist, können Sie es mit einem Tuch reinigen, das mit kaltem Wasser angefeuchtet wurde.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Fernbedienung niemals ein feuchtes Tuch.
- Benutzen Sie kein chemisch behandeltes Staubtuch zum Abwischen. Dies kann die Oberfläche des Geräts angreifen oder ausbleichen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Poliermittel o. Ä.
  Solche Mittel greifen das Gehäuse an und können Risse und Verformungen verursachen.





Wenn Sie das Gerät für mindestens 1 Monat nicht verwenden

1. Betreiben Sie die Klimaanlage im Modus NUR VENTILATOR für ungefähr einen halben Tag, um das Innere des Geräts zu trocknen.
2. Halten Sie die Klimaanlage an, und schalten Sie den Hauptschalter aus.
3. Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.



Vor Inbetriebnahme überprüfen

⚠ VORSICHT

- Überprüfen Sie, ob die Luftfilter im Gerät eingesetzt sind.
- Überprüfen Sie, ob der Lufteinlass oder der Luftauslass des Außengeräts blockiert ist.

DE

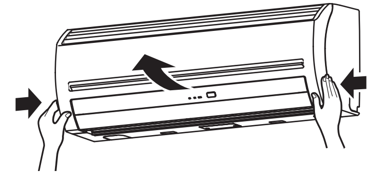
■ Reinigen der Luftfilter

Reinigen Sie die Luftfilter alle 2 Wochen.
Wenn die Luftfilter mit Staub bedeckt sind, nimmt die Leistung der Klimaanlage ab.

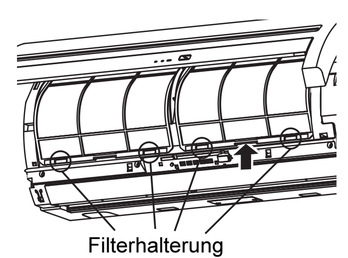
Reinigen Sie die Luftfilter so häufig wie möglich.

1 Öffnen Sie den Luftfiltergrill.

Heben Sie den Luftfiltergrill zur horizontalen Position an.

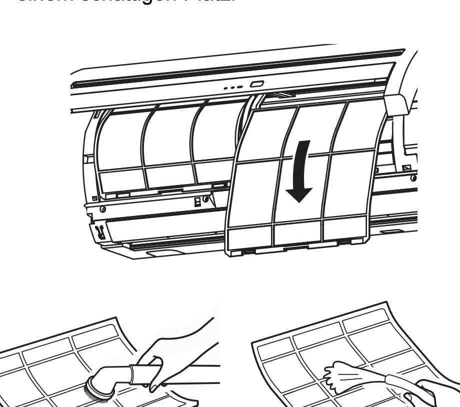


2 Fassen Sie die Griffe links und rechts am Luftfilter an, und heben Sie ihn leicht ein. Ziehen Sie ihn anschließend nach unten, um ihn aus dem Filterhalter zu entfernen.

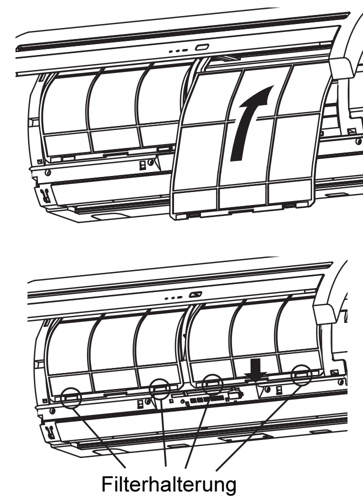


3 Entfernen Sie den Staub mittels eines Staubsaugers, oder reinigen Sie sie mit Wasser.

Trocknen Sie die Luftfilter nach der Reinigung an einem schattigen Platz.



4 Fügen Sie den oberen Teil des Luftfilters ein, und stellen Sie sicher, dass die rechten und linken Kanten in das Raumgerät passen, bis er fest sitzt.

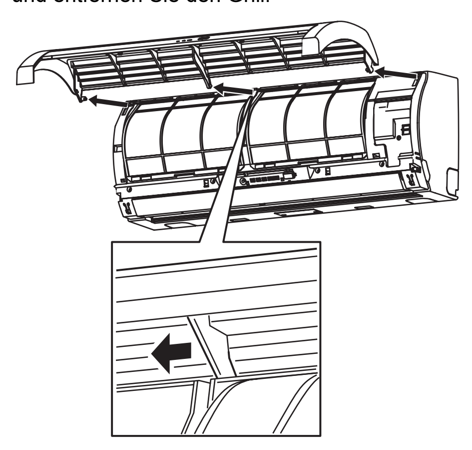


5 Schließen Sie den Luftfiltergrill.

■ Reinigen des Luftfiltergrills

1 Entfernen Sie den Luftfilter.

Halten Sie beide Seiten des Luftfiltergrills, und öffnen Sie ihn nach oben.
Verschieben Sie den Stützarm in der Mitte nach links, und entfernen Sie den Grill.

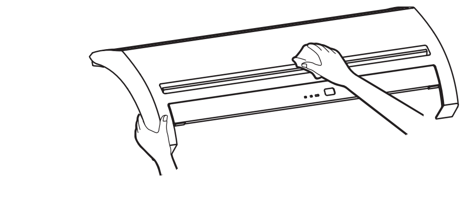


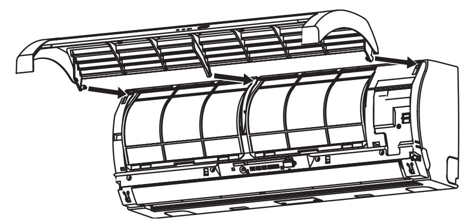
**2 Spülen Sie ihn mit Wasser unter Verwendung eines weichen Schwamms oder Tuchs ab.
(Verwenden Sie keine Bürsten aus Metall oder andere harte Bürsten.)**

- Die Verwendung harter Objekte verursacht Kratzer an der Grilloberfläche, und die Metallschicht blättert ab.
- Reinigen Sie bei starker Verschmutzung den Luftfiltergrill mit einem neutralen Reinigungsmittel, und spülen Sie ihn mit Wasser ab.

3 Wischen Sie das Wasser aus dem Luftfiltergrill, und trocknen Sie ihn.

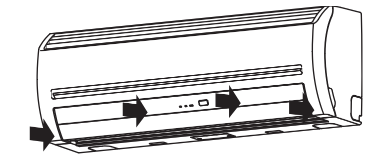
4 Passen Sie den linken und den rechten Stützarm des Luftfiltergrills in die Schienen auf den beiden Seiten der Klimaanlage ein, schieben Sie ihn vollständig ein, und drücken Sie anschließend den zentralen Stützarm ein.





5 Überprüfen Sie, ob der zentrale Stützarm vollständig eingeschoben ist, und schließen Sie den Luftfiltergrill.

- Drücken Sie auf die Pfeile (vier) unten am Luftfiltergrill, um zu überprüfen, ob der Grill vollständig geschlossen ist.



13. Probleme und Ursachen

Informationen zum Außengerät, zu Kombinationen oder zu anderen Details finden Sie im Benutzerhandbuch, das mit dem Außengerät mitgeliefert wird.

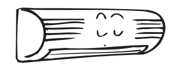
⚠ VORSICHT

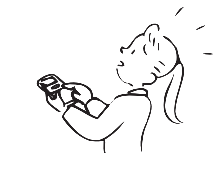
Wenn eine der folgenden Bedingungen eintritt, schalten Sie die Klimaanlage sofort aus, schalten Sie den Hauptschalter aus, und wenden Sie sich an den Händler:
- Umschaltvorgänge sind unregelmäßig.
- Die Hauptsicherung brennt häufig durch, oder der Schutzschalter wird oft ausgelöst.
- Ein Fremdgegenstand oder Wasser ist in die Klimaanlage eingedrungen.
- Es wird ein anderer ungewöhnlicher Zustand beobachtet.
- Bei der Verwendung einer kabelgebundenen Fernbedienung werden anormale Anzeigen angezeigt.

Bevor Sie jemanden zur Wartung oder Reparatur bestellen, prüfen Sie folgende Punkte.

▼ Noch einmal überprüfen

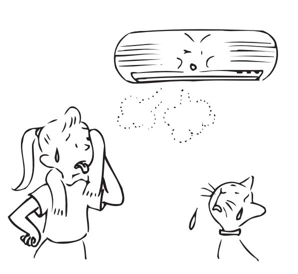
Funktioniert nicht





- Der Hauptstromschalter ist ausgeschaltet. (Innengerät)
- Der Schutzschalter wurde ausgelöst, um die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Die Hauptsicherung ist durchgebrannt.
- Stromausfall.
- Die Batterien in der Fernbedienung sind erschöpft.
- ON TIMER ist eingerichtet.
- Das Signal der Fernbedienung wird an das Folgeraumgerät gesendet. (siehe Seite 16)
- Der Betrieb der Raumeinheit wird durch die kabelgebundene Fernbedienung eingeschränkt, die auch ein anderes System steuert. (Bei der Übertragung eines Signals ertönt ein Alarmton (5-mal).)
- Konflikte im Betriebsmodus. (Wenn es Konflikte bei den Betriebsarten gibt, leuchtet die Lampe „⏻ OPERATION (Betrieb)“, und die Lampen „◷ TIMER (Zeitgeber)“ und „☼ Vorheizen/Entfrosten“ blinken abwechselnd mit einem Alarmton. (siehe Seite 10))

Schlechte Kühl- oder Heizleistung



- Türen oder Fenster sind geöffnet.
- Der Luftfilter ist durch Staub verstopft.
- Die Lamelle ist nicht in der richtigen Position.
- Die Ventilatordrehzahl ist zu niedrig.
- Die Klimaanlage ist auf die Betriebsarten ECO oder 💧 DRY (Trocknen) eingestellt.
- Die eingestellte Temperatur ist zu hoch. (Im Kühlbetrieb)
- Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig. (Im Heizbetrieb)
- (Nur wenn die Luft auch nicht im Kühlbetrieb abgekühlt wird.) Wenn ein anderes Raumgerät im gleichen System im Heizmodus ist.

▼ Dieses sind keine Fehler

Die Rückseite des Raumgeräts weist Tau auf.

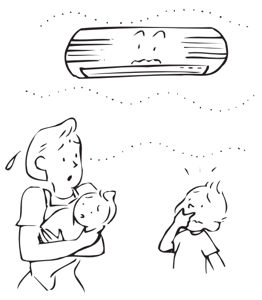


- Tautropfen an der Rückseite des Raumgeräts werden automatisch gesammelt und abgeleitet.

Innengerät oder Außengerät erzeugt seltsame Geräusche.

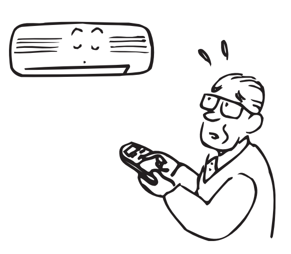
- Bei abrupten Temperaturänderungen kann es aufgrund von Ausdehnung bzw. Zusammenziehen von Komponenten des Kühlmittelumlaufs bzw. durch Änderung des Umlaufs gelegentlich zu Geräuschen kommen.

Die Raumluft riecht.
Die Klimaanlage verströmt einen schlechten Geruch.



- Gerüche, die in Wänden, Teppichen, Möbeln, Kleidung oder Pelzen haften, dringen aus der Klimaanlage.

Die Lamelle funktioniert in den Betriebsarten FIX oder SWING nicht.



- Die Betriebsarten FIX und SWING sind in Gruppeninstallation eingeschränkt. (siehe Seite 15)

Ventilator und Lamellen des Innengeräts bewegen sich, während das Gerät nicht in Betrieb ist.

- Wenn die andere(n) Raumeinheit(en) des Systems betrieben werden, wird der Ventilator eines ausgeschalteten Raumgeräts möglicherweise mitbetrieben.

14 Spezifikationen

Modell	Schallleistungspegel (dBA)		Gewicht (kg) Haupteinheit
	Kühlen	Heizen	
MMK-AP0074MH-E	*	*	11
MMK-AP0094MH-E	*	*	11
MMK-AP0124MH-E	*	*	11

* Weniger als 70dBA

Konformitätserklärung

Hersteller:	Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd. 144/9 Moo5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000 Thailand
Bevollmächtigter /Besitzer der technischen Unterlagen (TCF):	Nick Ball Toshiba EMEA Engineering Director Toshiba Carrier UK Ltd. Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom (Großbritannien)

Erklärt hiermit, dass das folgende Gerät:

Allgemeine Bezeichnung:	Klimaanlage
Modell/Typ:	MMK-AP0074MH-E, MMK-AP0094MH-E, MMK-AP0124MH-E
Handelsbezeich nung:	Supermodulares Multisystem-Klimagerät Super Heat Recovery Multi System-Klimagerät (SHRMS) Mini-Super Modular Multi System-Klimagerät (MiNi-SMMS)

Erfüllt die Anforderungen der Maschinenrichtlinie (Richtlinie 2006/42/EG) und der in nationale Gesetzgebung umgesetzten Bestimmungen

Erfüllt die Bestimmungen der folgenden harmonisierten Normen:

EN 378-2: 2008+A1: 2009

HINWEIS

Diese Erklärung wird ungültig, wenn ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers technische oder funktionale Änderungen vorgenommen werden.

Informationen gemäß der EMV-Richtlinie 2004/108/EG	
(Name des Herstellers)	**TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
(Adresse, Stadt, Land)	144/9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand
(Name des Importeurs/Vertreibers in der EU)	**Toshiba Carrier UK Ltd.**
(Adresse, Stadt, Land)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA CARRIER CORPORATION

1111054399